

Comparison Pronunciation Vocabulary Spelling English with Arabic At Student Worksheet Elementary School

Zuli Dwi Rahmawati

Islamic University Darul 'Ulum, Lamongan, Indonesia
dwisfyi08@gmail.com

Abstract

It is important to justify the pronunciation of vocabulary early on to students the basic level, the accuracy of pronunciation this affects the language habits that they will bring to a higher level of education. Therefore, it is important for teachers, especially teachers of English and teachers of Arabic to understand, train, confirmed vocab spelling pronunciation and repeating until the slightest error does not occur that can lead to errors continuity speaking. The analytical method used was action research phase continued refinement of the data with interviews of teachers teaching English and Arabic. From these results, it can be seen that the exact spelling of English vocab is more difficult to be pronounced by the students for the first; each letter and word in the English language has a different way with his pronunciation, second; Javanese dialect usage habits. While the exact spelling Arabic Vocab prone pronounced because there are similarities between writing and reading of every word in Arabic, also supported by the students in the reading habits of Juz 'Amma every morning before school starts.

Keywords: Pronunciation Spelling Vocabulary, English, Arabic, Student Worksheet, Elementary School

1. Preliminary

Learning activities gained serious attention in the world of education, every effort actual teaching has a desire to grow and enhance certain patterns of behavior in students, especially at the elementary school level¹⁴. Teaching subject matter well requires great effort and organization that is mature, the components in teaching situations that include materials, media, methods, models, evaluation and learning objectives plays an important and largely determines student learning outcomes. Basically, the elementary level schools rated "most important" in the implementation of education as the foundation of knowledge gained at this level. Giving the material to the students the basic level different from the level of secondary and further education, there is a feature on the delivery of material during the learning process the primary school level with the object of the education of children who are still very small, a teacher needs to possess patience so that students feel comfortable in understanding any material which has not previously been learned and will affect the development of the students themselves. Students have an obligation to undergo the process of basic education for six years with some subject matter that must be completed, followed by an evaluation process to determine the level of understand during learning.

Mastery and thoroughness of the subject matter presented by the teacher based on the standards applicable curriculum is not an easy problem, every teacher has high expectations of all students. The requirement of a teacher is to have the ability to master the hearts of students and knowledgeable are broadly in line with the subjects to be taught because every student has the characters, backgrounds, and abilities, therefore the teacher must choose the means, methods, and strategies appropriate so that the material being taught can be accepted and understood as a whole.

Many of the schools in Indonesia using student worksheets that have been adapted to the basic competencies, contains a summary of the material and the tasks to be accomplished students with the purpose of facilitating the learning process and the achievement of mastery learning. Student worksheet is functioning the role of the teacher as a facilitator, where students are allowed to be active in seeking knowledge, is active in developing the concepts, skills, and abilities or potential which is owned any student, while the teacher's task here is to guide, direct, ask students to build experiences of the learning outcomes. Then the teacher today should be

¹⁴ Educational institutions basic level that must be traveled children aged between 7 and 13 years in an effort to educate and print life of a nation devoted, skilled, creative, noble character, capable of solving problems, love and pride in the nation and the state in accordance with national education goals in Law OF 1945 article 31, paragraph 3.

different with the teacher first period in the problem of how, techniques, strategies, and models monotonous teaching model of lectures, assignments are done by hand writing, memorization, while students psychological condition when learning is not considered, sometimes the teacher is very busy explaining the subject matter is so much in front of the class from morning until afternoon, hoping what is delivered will be understood by students, but students actually feel tired, sleepy, even asleep.

In a books *creative guidecreate innovative teaching materials*, student worksheets revealed that a printed instructional materials in the form of sheets of paper containing material, summaries, and manual execution of tasks of learning which refers to the basic competence that must be achieved¹⁵. For students' worksheets subjects in English and Arabic there are a lot of vocabulary that will facilitate the administration of meaning to a reading¹⁶ where students can interpret the passage without asking the teacher, they will actively search for information by user vocabulary that was written into the student worksheet owned by each student. The practice, students naturally memorize vocabulary without being asked by the teacher, either in English or Arabic, nothing to memorize to use the songs but the lyrics of his songs changed with that vocabulary, memorize by moving limbs, memorize interchangeably with give questions to your seatmate to her, asking questions to his friend about the vocabulary by giving the characteristics of the vocabulary in question (eg vocabulary "blackboard", characterized by: a square shaped black or white, is in front of the class, used by teachers to write captions or notes), and many more unique ways they are doing to memorize vocabulary. The process of memorizing vocabulary which they did without the guidance of teachers of subjects, resulting in an error on the pronunciation spelling they do not realize, especially in the English vocabulary that writing and reading are not the same way.

Based on classroom research action against the elementary level student of class 2 was continued refinement of data by interviewing the subject teachers of English and Arabic writers do in Madrasah Ibtida'iyah Ma'arif Sukolilo, globally can not be equated pronunciation spelling vocabulary in students basic level in all schools, because of the quality of teachers and schools also determine the outcome of the quality of the students themselves, especially in terms of pronunciation spelling vocabulary in English and Arabic.

1. **Spelling Pronunciation English Vocabulary Elementary School**

English primary school level and the provision of basic education for students to learn about basic skills in English language skills which includes aspects of listening, speaking, reading and writing should be given in a fun way. Learning English is better given to children early because of the golden age, the child is ready to receive the skills, knowledge, abilities whatever is given to him. Award foundation and understanding of English since elementary let built by the teacher to provide a stimulus to increase the curiosity of students so that they respond well and accept what is taught. Learning English is not only implemented in schools, giving reading assignments at home, spelling vocabulary in textbooks or worksheets that students can help accelerate learning.

Pronunciation of English vocabulary or pronunciation that is not the native language of Indonesia, many found it difficult for elementary level students in utter or pronounce the word correctly. Pronunciation of the vocabulary is how we say or pronounce a word in the English language correctly. Differences in the habit of speaking the tongue of Indonesia with tongue English speakers is the cause of the difficulty of the English pronunciation, comprehension and fluency can not directly get, but every problem there is a way out. The way out is most appropriate for confirming the pronunciation of English vocabulary right is to practice:

- Practice reciting the alphabet in English

Pronunciation alphabet in Indonesian and English is very much different, but the pronunciation of the alphabet into the most basic things in the understanding of pronunciation spelling vocabulary English is good and right. Exercise is very important to do by beginning students will learn the English language, in this case the elementary school level students, they need to know and can recite the alphabet as the provision of basic learning English. This requirement will bring positive impacts to themselves to learn English in school advanced.

- Listen to the pronunciation in English

¹⁵ Prastowo, A. (2011). *Free Creative Creating Innovative Teaching Material*. Yogyakarta: DIVA Press. p. 204

¹⁶ In the elementary level student worksheets, each reading or conversation (in Arabic worksheets) is always followed by a good vocabulary found on the bottom of the reading or conversation, every chapter, or globally at the end of the sheet after every chapter finished. While in English worksheets, vocabulary contained in each chapter, whether or not accompanied by pictures.

After doing the exercises pronunciation in English alphabet, the next is to listen to the pronunciation in English. Someone will more quickly improve the pronunciation of words, one of them when he listened to music in English, the hearing will also be able to get improvements on how to pronounce the spelling on the correct vocabulary, it can also differentiate and justify the incorrect pronunciation. Elementary school level students tend to prefer to sing, they will very quickly memorized by reciting vocabulary in the pack in the form of chanting. Of singing it, teachers can fix one by one vocabulary they say.

- Exercise reading vocabulary is slowly

Not easy to read correctly even though only one vocabulary for elementary level student new to the English language, there are some of them who can recite the vocabulary of learning at home by parents, tutors, youtube gadget , or people in the neighborhood, but they just can "mimic" and not necessarily right or wrong. In learning English, become things to be mastered and focus on the correctness of pronunciation, vocabulary then read it slowly. During the learning process, not a problem to read and pronounce English slowly.

- Make it a habit

you want to be because they are used, as well as how to read in English. English teacher primary school level should familiarize students read, recite vocabulary loudly and repeatedly, when read and pronounce vocabulary aloud the teacher will be able to detect error pronunciation, and when students have to recite vocabulary it correctly, then in repeated to get the correct pronunciation of vocabulary. If it is unusual to do, then read in English does not mean being tough and things will flow away when students recite them.

In addition to exercise, the teacher must be able to shape the attitudes of the students to learn because it is not possible someone did error in learning, while students at a primary school level close to the nature spoiled, childish, shy, crying, and others. The attitude that must be established to students of English among others *bold*; dare to pronounce vocabulary, spelling aloud bold, daring justify his pronunciation errors, dared to ask the teacher if he could not or difficult to pronounce correctly. *Never give up*; English language skills can not be held with ease, many people began to learn English then they are in reproach, ridiculed, blamed, however, the attitude of never give up and continue to focus on learning will give impetus of its own to be able to learn faster.

2. Pronunciation Spelling Vocabulary Arabic Elementary School

Arabic is a foreign language for the people of Indonesia, learning Arabic is not as easy to learn the native language. Learning Arabic can be done in various ways and methods, as well as learning vocabulary (*mufradat*). The vocabulary is one element of language students need to have the Arabic language, vocabulary adequate to support a person to communicate in Arabic.

Ahmad Effendy explain in more detail about the phases and techniques of learning vocabulary or experience of students in identifying and obtaining the meaning of the word, as follows:¹⁷

- Listen to the words. This is the first stage is to give students the chance to hear the spoken word teacher or other media, the sound of the word element if been mastered, then the next student will be able to listen properly.
- Say the word. In this stage the teacher gives students the chance to say a word that has been in his hearing.
- Getting the word's meaning. At this stage the teacher should give the meaning of the word by giving a simple definition, the use of images or photographs showing the original or replica objects, modeling gestures and translation as a last alternative when a word is really difficult to be understood by students.
- Read the word. After the hearing stage, pronounce, and understand the meaning of new vocabulary, the teacher wrote on the blackboard. Then students are given the opportunity to read the word aloud.
- Write the word. Students' vocabulary mastery will be greatly helped when he was asked to write the words he had just learned.
- Making sentence. The last stage of vocabulary learning activity is to use new words in a sentence are perfect, either orally or in writing.

Elementary school level students must have met the subjects of Arabic, in subjects that students are asked to know the vocabulary very much. A teacher must teach vocabulary in Arabic

¹⁷ Effendy, A. Fuad. (2005). *Arabic Language Teaching Methodology*. Malang: Misykat. p. 99-101

with an inspiring manner and method, capable of engaging the students to always remember vocabulary in themes that are currently studied and have been studied. In practice, a teacher of Arabic creative will use the means and methods such as:

- Using media images. Each student acquires multiple images according to the vocabulary of the student worksheet, for example on the theme of "public vehicle" teacher pronounce the vocabulary in Arabic "*darraajatun*" the students raise the image "bicycle", then the teacher pronounce the vocabulary of another Arabic, and students raise the image whose meaning in accordance with the spoken teacher.
- Singing with lyrics vocabulary. This method is often used at the elementary level. A teacher stringing vocabulary and their meanings and used as the lyrics of a song, the students were invited together to sing the lyrics of that vocabulary to memorize indirectly that vocabulary and their meanings, this song always repeated at the end of each lesson to remember the meaning of vocabulary learned today.
- Write new vocabulary in a special pocket books in Arabic. In the early entry class (the new school year), teachers give an empty pocket book to each student. When any Arabic language lessons, students will be required to write a new vocabulary in the book, and read it (singing) at each meeting of Arabic language subjects. The longer, the book is getting full with vocabulary, and indirectly, the students will memorize all the vocabulary in the pocket book, and so forth.

Help students memorize vocabulary as the above will indirectly make students recite vocabulary in Arabic, there teacher should correct any spelling errors in vocabulary recited by students. However pronunciation in Arabic is easier to do because of the similarities between writing and reading, as well as their habits in reading short letters on every morning before school starts. Habituation is also very good impact for students, other than they used to correct the pronunciation of Arabic also indirectly they will be memorized by itself without having to memorize.

3. Comparison Pronunciation Vocabulary Spelling English with Arabic Elementary School

English and Arabic are the two foreign languages taught at primary school level educational institutions. Basic mastery of two languages is very important for the continuation of education at the next level, become important because that ability to speak English and Arabic is the language of world communication. In order to learn two foreign languages well, it needs intensive study conducted by the teacher as the subject of education and the role of parents as a motivator when students are not in school. In the realm of basic education, the student elementary school level, there should be an introduction to the English and Arabic that one way is to give knowledge of the vocabulary of a second foreign language, which has been packaged in a textbook or worksheet the students according to the standard curriculum apply. From the introduction of the students who are not accustomed to pronounce English and Arabic in demand to be even able to recite every vocabulary and sentence properly.

To pronounce vocabulary correctly, students must learn the pronunciation of each letter in the vocabulary or sentence. This means that the role of teachers in providing knowledge in speaking of course not enough, students must have the ability and can recite the spelling vocabulary is good and right in a second foreign language. Once the student has the ability to recite vocabulary correctly, then habituation be the next thing to do. The following table student's ability as a result of research the author of the comparative pronunciation spelling vocabulary in student worksheets second grade school basic level courses in English and Arabic:

No	Aspects of Comparative	object's	ability to recite										EXAMPLE
			English					Arabic					
			A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	
1	Spelling letter	43 students	36	4	1	3	0						ei bi si,...
								42	1	0	0	0	a, ba, ta, tsa, ...
2	pronounce syllables		38	6	2	0	0						pen-cil, win-dow ..
								40	3	0	0	0	QAA-la-mun, baa-bun, ..
3	pronounce vocabulary (one syllable)		34	5	4	0	0						hand, food, big, ..
								0	0	0	0		

4	pronounce vocabulary (more than one syllable)		31	7	3	2	0						blackboard, Sharpener, ..
								39	4	0	0	0	ustadzun, thaalibun, ..

Description:

A: very easy

B: easy

C: average

D: hard

E: very hard

From the table above can be seen in the students' ability to recite the spelling vocabulary in English and Arabic language support, of all aspects of the existing comparative, many students who occupy the ability of "foolproof" in pronouncing vocabulary, but still there is a difference of students' ability to "very easy" to both these subjects. More students are "very easy" to recite the Arabic vocabulary of the "foolproof" in pronouncing English. So the conclusion from this study is the spelling of Arabic vocabulary worksheet second grade students of primary school level more easily pronounced than on spelling vocabulary in English.

Reference

Prastowo, A. (2011). *Free Creative Creating Innovative Teaching Material*. Yogyakarta: DIVA Press.

Effendy, A. Fuad. (2005). *Arabic Language Teaching Methodology*. Malang: Misykat.